

翻译专业人才培养方案

一、专业简介

翻译专业属于外国语言文学专业大类，按照“2+2”模式实行大类招生、分流培养。本专业于2013年开始招收本科生，2016年开始开设工程翻译实验班，2017年开始招收外国语言文学硕士研究生。本专业拥有一支教学经验丰富、长期为国内外工程企业提供翻译服务的师资队伍。本专业适应国家“一带一路”战略，依托我校土木工程、机电工程、交通运输工程等优势专业，借力学校高层次涉外工程翻译理论与实践研究人文社科基地，培养高素质复合型翻译人才。学生需学习英语和汉语语言知识，接受英语听、说、读、写、译等方面的技能训练，养成较强的英语运用能力，掌握英语国家文学、历史、政治、经济、外交、社会文化等方面的基本知识，具有从事翻译、教学、管理、研究等工作的业务水平及素质。本专业前两年学习学科基础知识，培养基本技能，从第三学年开始，主要学习翻译类专业知识以及土木工程、机电工程、商贸等交叉学科知识。

本专业以工程翻译为特色，与翻译、工程、机电、语言服务等领域的企业紧密合作，采用理论联系实际培养模式，开设工程翻译、工程英语、机电英语、商务英语等课程，是高素质复合型翻译人才培养基地，毕业生能在土木工程、机电工程、交通运输工程、商务贸易、英语教育等领域就业，就业率多年一直保持在95%以上。

所属学科门类：外国语言文学

专业代码：050261

基本学制：4年

学习年限：3~6年

毕业学分：165学分

授予学位：文学学士

二、培养目标与毕业要求

1.培养目标

培养适应社会发展需要，德智体美劳全面发展，具有良好的道德品质与综合素质、较高的人文素养、扎实的英汉语基础、基本的工程和商务专业知识、较强的工程和商务等领域英汉互译能力和跨文化能力、熟练的计算机辅助翻译工具运用能力以及丰富的翻译实践经验，能够胜任工程、经贸、教育、文化、科技、外交等领域工作的“通双语、懂专业、精翻译”的复合型翻译专业人才。

2.毕业要求

【毕业要求1】思想道德：德智体美劳全面发展，热爱祖国，具有坚定的政治立场、良好的思想品德、较强的社会责任感和健康的身心素质，树立科学的世界观和正确的人生观、价值观，践行社会主义核心价值观，具备良好的职业道德和市场、质量、环境、安全和持续发展意识；

【毕业要求2】人文与科学素养：具有较高的人文素养与科学素养，具有强烈的求知欲和开拓精神，善于独立获取需要的知识和信息，具备获取和更新专业知识的学习能力以及运用本专业专业知识进行思辨、创新和参与科学研究的能力；

【毕业要求3】合作交流能力：具备良好的人际沟通能力、较强的参与社会竞争的能力、组织协调管理能力以及团队合作精神，能在团队中发挥自己的独特作用；

【毕业要求4】信息技术应用能力：具有办公软件操作、基本语言编程等计算机实践运用能力，掌握文献检索、资料查询的基本方法；

【毕业要求 5】**英语知识与能力**：系统掌握英语语音、词汇、语法、语篇等语言知识，具有熟练的听、说、读、写、译综合运用能力，熟悉英语文学的重要作家和作品，具有英语文学赏析能力；

【毕业要求 6】**汉语知识与能力**：具备较高的汉语水平，具有熟练的听、说、读、写综合运用能力，深入认识中国文化、历史、文学、地理、政治、经济等，具有中国情怀；

【毕业要求 7】**跨文化交际能力**：具有跨文化交际能力及广阔的国际视野，了解英语国家的历史、政治、经济、宗教、科技、军事等文化知识，掌握区域与国别研究的基础理论和基本方法，对文化差异有敏感性，能采用较为得体的策略处理文化冲突问题；

【毕业要求 8】**翻译知识与能力**：了解语言服务产业的基本运作机制和职业规范，掌握翻译的基本概念和理论，具备翻译专业所需的百科知识结构，掌握口笔译基本技能，熟悉翻译技术和辅助翻译软件，能合作或独立完成中等难度的口、笔译任务；

【毕业要求 9】**交叉学科知识与能力**：了解土木工程和国际经济与贸易等专业的基本知识，具有从事土木工程、国际贸易等领域翻译和管理工作的能力，具有参与国际交流合作及国际工程项目的组织管理能力；

【毕业要求 10】**第二外国语知识与能力**：具有基本的第二外国语知识与交际能力。

3. 毕业要求对培养目标的支撑表

毕业要求对培养目标的支撑

培养目标 毕业要求	思想道德与人文和科学素养	具有扎实的双语基础、系统的工程和商务专业知识、较强的英汉对译能力和跨文化能力	具有辅助翻译软件运用能力和丰富的翻译实践经验	能够胜任工程、经贸、教育、文化、科技、外交等领域工作的“通双语、懂专业、精翻译”的复合型翻译专业人才
毕业要求 1	•			
毕业要求 2	•			
毕业要求 3	•	•		•
毕业要求 4	•		•	
毕业要求 5		•		•
毕业要求 6		•	•	•
毕业要求 7		•	•	•
毕业要求 8		•	•	•
毕业要求 9		•		•
毕业要求 10		•		•

三、主干学科与交叉学科

主干学科：外国语言文学

交叉学科：中国语言文学、土木工程、国际商务与贸易

四、核心课程

综合英语、高级英语读写、英语视听说、汉英笔译、英汉笔译、交替传译、语言学导论、英国文学导论、美国文学导论等。

五、学分学时分配表

课程类别	课程平台	学时(周数)		学分		
		必修	选修	必修	选修	合计/比例
通识教育课程	思想政治	288		16		47.5/28%
	军事体育	112	64	5	2	
	第二外语 (日、德、法限选1门)		192		12	
	信息技术	48	48	2	3	
	创新创业	48	16	2.5	1	
	素质拓展	16	48	1	3	
学科教育课程	学科基础	648		40.5		40.5/25%
专业教育课程	专业基础	256		16		74/45%
	专业核心	192		12		
	专业拓展		416		26	
	专业实践	20周		20		
第二课堂	基础、实践、发展		48		3	3/2%
总计		总学分:165学分(其中必修115学分,占比70%,选修50学分,占比30%;理论138.5学分,占比84%,实践26.5学分,占比16%)。				

六、课程设置与修读要求

1.课程教学 (“★”表示核心课程)

课程类别	课程平台	课程代码	课程名称 (中英文)	课程性质	学分	学时	学时分配				开课学期	考核方式
							理论	实验	上机	实践		
通识教育	思想政治	18210070	中国近现代史纲要 Conspectus of Chinese Modern History	必修	2.5	40	40				1	考试
		18210071	思想道德修养与法律基础 Ethics and Principles of Law	必修	2.5	40	40				2	考试
		18210336	马克思主义基本原理 Basic Principles of Marxism	必修	3	48	48				3	考试
		19210029	毛泽东思想和中国特色社会主义理论体系概论 Mao Zedong Thought and Socialism with Chinese Characteristics	必修	4	64	64				4	考试
		19210611	思想政治理论课综合实践 Ideological and Political Theory: Comprehensive Practice	必修	2	32				32	4	考试
		18210072	形势与政策 Situation and Policy	必修	2	64	64				1-8	考查
	军事体育	18210075	大学体育(基础课)I Physical Education(General Course)I	必修	1	32				32	1	考试
		18210427	大学体育(基础课)II	必修	1	32				32	2	考试

育		Physical Education(General Course)II									
	19210031	大学体育 (专项课) I Physical Education(Special Course) I	选修	1	32				32	3	考试
	19210032	大学体育 (专项课) II Physical Education(Special Course) II	选修	1	32				32	4	考试
	18210073	军事理论 Military Theories	必修	1	16	16				1	考查
	18210074	军训 Military Training	必修	2	32				32	1	考查
外语	19210135	第二外语 (日语) (I) Second Foreign Language(Japanese)(I)	选修	4	64	64				4	考试
	19210136	第二外语 (日语) (II) Second Foreign Language(Japanese) (II)	选修	4	64	64				5	考试
	19210138	第二外语 (日语) (III) Second Foreign Language(Japanese) (III)	选修	2	32	32				6	考试
	19210139	第二外语 (日语) (IV) Second Foreign Language(Japanese) (IV)	选修	2	32	32				7	考试
	19210140	第二外语 (德语) (I) Second Foreign Language (Germany) (I)	选修	4	64	64				4	考试
	19210141	第二外语 (德语) (II) Second Foreign Language (Germany) (II)	选修	4	64	64				5	考试
	19210142	第二外语 (德语) (III) Second Foreign Language (Germany) (III)	选修	2	32	32				6	考试
	19210143	第二外语 (德语) (IV) Second Foreign Language (Germany) (IV)	选修	2	32	32				7	考试
	19210144	第二外语 (法语) (I) Second Foreign Language (French) (I)	选修	4	64	64				4	考试
	19210145	第二外语 (法语) (II) Second Foreign Language (French) (II)	选修	4	64	64				5	考试
	19210146	第二外语 (法语) (III) Second Foreign Language (French) (III)	选修	2	32	32				6	考试
	19210147	第二外语 (法语) (IV) Second Foreign Language (French) (IV)	选修	2	32	32				7	考试
	信息 技术	18210080	计算机与互联网 Computers and the Internet	必修	1	16	16				1
18210087		计算机应用实践 Computer Application Practice	必修	1	32			32		1	考查

		18210466	程序设计基础 (Python 语言) Programming Basics (Python Language)	选修	3	48	32		16		2	考试
	创新创业	18210429	职业生涯与就业指导 (I) Career and Employment Guidance (I)	必修	0.5	8	8				2	考查
		19211194	职业生涯与就业指导 (II) Career and Employment Guidance (II)	必修	0.5	8	8				6	考查
		19211196	就业与职业能力综合实践 Comprehensive Practice of Employment and Professional Ability	必修	0.5	16			16		6	考查
		19211184	创业基础 Fundamentals of Entrepreneurship	必修	1	16	16				5	考查
			创新创业类课程 Innovation and Entrepreneurship	校选	1	16	16				1-7	考查
	素质拓展	18210245	应用写作与交流 Practical Writing and Communication	必修	1	16	16				6	考查
			跨专业通识课 Interdisciplinary General Studies	校选	1	16	16				2-7	考查
			素质拓展类课程 Quality development course	校选	2	32	32				2-7	考查
修读要求：必修 26.5 学分，选修 21 学分（其中：体育选修 2 学分，第二外国语选修 12 学分，信息技术选修 3 学分，创新创业校选 1 学分，跨专业通识课校选 1 学分，在人生教育、人文与艺术、自然与科技、经济与社会等素质拓展课程模块选修 2 学分）。												
学科教育课程	学科基础	18210121	外国语言文学类专业导论 Guide for Majors of Foreign Languages and Literature	必修	0.5	8	8				1	考查
		18210133	现代汉语 Modern Chinese	必修	2	32	32				1	考试
		18210125	综合英语 (I) ★ Comprehensive English (I)	必修	4	64	64				1	考试
		18210448	综合英语 (II) ★ Comprehensive English (II)	必修	4	64	64				2	考试
		19210025	综合英语 (III) ★ Comprehensive English (III)	必修	4	64	64				3	考试
		19210026	综合英语 (IV) ★ Comprehensive English (IV)	必修	4	64	64				4	考试
		18210130	英语读写 (I) ★ English Reading and Writing (I)	必修	2	32	32				1	考试
		18210449	英语读写 (II) ★ English Reading and Writing (II)	必修	2	32	32				2	考试
		19210027	英语读写 (III) ★ English Reading and Writing (III)	必修	4	64	64				3	考试
		19210028	英语读写 (IV) ★	必修	4	64	64				4	考试

		English Reading and Writing (IV)																		
	18210135	英语语法★ English Grammar	必修	2	32	32										1				考试
	18210129	英语视听说(I) ★ Audio-Visual-Oral English (I)	必修	2	32	32										1				考试
	18210463	英语视听说(II)★ Audio-Visual-Oral English (II)	必修	2	32	32										2				考试
	19210039	英语视听说(III)★ Audio-Visual-Oral English (III)	必修	2	32	32										3				考试
	19210040	英语视听说(IV) ★ Audio-Visual-Oral English (IV)	必修	2	32	32										4				考试
修读要求：必修学分 40.5 学分，选修 0 学分。																				
专业 基础	19210050	高级英语读写(I) ★ Advanced English Reading and Writing (I)	必修	4	64	64										5				考试
	19210055	高级英语读写(II) ★ Advanced English Reading and Writing (II)	必修	4	64	64										6				考试
	19210043	高级视听说(I) Advanced Audio-Visual-Oral English (I)	必修	2	32	32										5				考试
	19210047	高级视听说(II) Advanced Audio-Visual-Oral English (II)	必修	2	32	32										6				考试
	19210056	英国文学导论★ An Introduction to British Literature	必修	2	32	32										5				考试
	19210057	美国文学导论★ An Introduction to American Literature	必修	2	32	32										6				考试
	修读要求：必修学分 16 学分，选修 0 学分。																			
专业 教育 课程	19210059	英汉笔译★ English-Chinese Translation	必修	3	48	48										5				考试
	19210058	汉英笔译★ Chinese-English Translation	必修	3	48	48										6				考试
	19210290	交替传译★ Consecutive Interpretation	必修	2	32	32										6				考试
	19210084	语言学导论★ An Introduction to Linguistics	必修	2	32	32										7				考查
	19210061	学术写作与研究方法★ Academic Writing and Research Methodology	必修	2	32	32										7				考查
修读要求：必修学分 12 学分，选修 0 学分。																				
专业 拓展 (18210143	英语国家概况 A Survey of English-Speaking Countries	选修	2	32	32										2				考试
	19210062	西方文明史 History of Western Civilization	选修	2	32	32										3				考试
	18210481	古代汉语	选修	2	32	32										2				考试

文化课程模块)		Classical Chinese												
	19210063	中国文化概论 A Survey of Chinese Culture	选修	2	32	32						3	考查	
	19210064	高级汉语写作 Advanced Chinese Writing	选修	2	32	32						3	考查	
	19210082	跨文化交际 Cross-Culture Communication	选修	2	32	32						4	考查	
	19210066	英语报刊选读 Selected Readings of English Newspapers and Magazines	选修	2	32	32						5	考查	
	19210010	英汉对比 English - Chinese Contrastive Studies	选修	2	32	32						4	考查	
修读要求：必修学分 0 学分，选修 8 学分。														
专业拓展（工程英语课程模块）	19210253	土木工程英语(I) English for Civil Engineering (I)	选修	2	32	32						5	考试	
	19210255	土木工程英语(II) English for Civil Engineering (II)	选修	2	32	32						6	考试	
	19210080	FIDIC 合同条件 FIDIC Conditions	选修	2	32	32						6	考试	
	19210071	国际土木工程实务 Practice of International Civil Engineering	选修	2	32	32						7	考试	
	19210073	机电工程英语 English for Electromagnet Engineering	选修	2	32	32						7	考试	
修读要求：必修学分 0 学分，选修 8 学分。														
专业拓展（翻译课程模块）	19210294	联络口译 Liaison Interpretation	选修	2	32	32						5	考试	
	19210295	文学翻译 Literary Translation	选修	2	32	32						7	考试	
	19210297	科技翻译 Scientific and Technical Translation	选修	2	32	32						6	考试	
	19210299	工程笔译 Engineering Translation	选修	2	32	32						6	考试	
	19210300	工程口译 Engineering Interpreting	选修	2	32	32						7	考试	
	19210078	商务翻译 Business Translation	选修	2	32	32						7	考试	
修读要求：必修学分 0 学分，选修 8 学分。														
专业拓展	19210088	批判性思维 Critical Thinking	选修	0.5	8	8						5	考查	
	19210090	语言与社会 Language and Society	选修	0.5	8	8						5	考查	

(前沿微型课)	19210091	计算机辅助翻译 Computer Aided Translation	选修	0.5	8	8				6	考查
	19210093	“一带一路”沿线国家研究 Studies on the Countries along the “Belt and Road”	选修	0.5	8	8				6	考查
	19210094	语料库语言学 Corpus Linguistics	选修	0.5	8	8				7	考查
	19210097	语言与大脑 Language and Brain	选修	0.5	8	8				7	考查
	19210099	土木工程前沿技术 Cutting-edge Civil Engineering Technologies	选修	0.5	8	8				7	考查
	19210100	国际投融资新动态 Contemporary Practice in International Finance and Investment	选修	0.5	8	8				7	考查
	修读要求：必修学分 0 学分，选修 2 学分，5、6、7 学期各选修 0.5、0.5 和 1 学分。										
修读要求：必修学分 0 学分，选修 26 学分。文化、工程英语、翻译拓展课程各选修 8 学分，前沿微型课选修 2 学分。											

2. 专业实践

课程代码	课程名称	主要内容及要求	学分	周数	开课学期
18210140	英语影视配音 English Movie Dubbing	内容：组织学生选择英语影视作品，并进行模仿配音或表演练习，最终提交 30 分钟的配音或表演作品。要求：具有较为标准的语音，良好的语调，语速恰当，能够准确表达作品思想和人物情感。	1	1	第 2 学期
19210105	英语小说读写 English Fiction Reading and Writing	内容：组织学生选择经典或者当代畅销英文小说原著，进行有指导性的阅读，学习小说的写作技巧，最终提交 2500 字左右的读书报告，或者提交 2500 字以上的原创小说作品。要求：能清楚地介绍小说的作者、时代背景、主要影响和意义等；能清楚理解小说的主要人物、故事情节和环境；能清晰、有层次、有逻辑地对小说中的人物或者小说的写作技巧进行评论；用词准确，表达清晰、语句连贯、逻辑清楚，层次分明，标点符号等使用正确，格式统一。	1	1	第 3 学期
19210116	英语演讲与辩论 English Speech and Debate	内容：组织学生选择有意义的话题，查阅资料，撰写演讲稿，进行演讲或辩论，最终完成不少于 10 分钟的脱稿演讲（个人），和 30 分钟左右的辩论（团体）。要求：具有较为标准的语音，良好的语调，语速恰当，能够驾驭语言，准确表达思想和观点。	1	1	第 5 学期
19212386	翻译大赛 Translation Contest	内容：翻译大赛分为口译大赛和笔译大赛，大赛分为初赛、复赛和决赛。每位学生口译或笔译一段与课程相关的语言材料。口译要求：具有较为标准的语音，良好的语调，语速恰当，内容完整准确，基本无漏译或错译。笔译要求：熟练运用相关的翻译技巧，译文信息准确、语言优美、风格统一。	1	1	第 6 学期

19210259	翻译项目实践 Translation Project	翻译中等难度的工程类文献，英译汉字数不得少于 10000 单词，汉译英字数不得少于 5000 字或者参加国内外翻译竞赛，提交翻译作品。要求：或者能根据原文收集参考资料，进行文本分析，并根据英汉两种语言的不同特点，采用相关的翻译技巧和策略，译文忠实通顺，得体自然。	4	4	第 8 学期
19210257	毕业实习实训 Graduation Field Trip	国际工程领域中英文文献翻译，其中英译汉字数不得少于 10000 单词，汉译英字数不得少于 5000 字。主要检测学生在借助工具书和相对开放的一个环境中其专业文献笔头的翻译能力，即对不同专业、不同文体语言特点的认识能力，英汉两种语言的对比和分析能力，英汉词语、长短句及各种文体的翻译技巧运用的能力。	4	4	第 8 学期
19210131	毕业论文 Graduation Thesis	熟悉英文学术论文的写作规范，独立完成语言学、应用语言学、文学、翻译、文化或专门用途英语等领域的英文学术论文。或按要求完成定量翻译任务、撰写翻译评论，并参与质量考核。	8	8	第 8 学期
合计			20	20	

3.第二课堂

平台	项目	学分	备注
基础	入学教育		专业认知，学籍、安全等教育。
	课外阅读与讲座		每学年至少读 2 本课外书并撰写读书报告，听两场讲座。
实践	志愿服务与社会实践	0.5	至少参加 1 次志愿服务、公益活动、社会调查、社会实践、勤工助学、职场体验等。
	创新创业实践	2	以学科竞赛、科研训练、创新创业项目、开放创新实验等成果申请学分。
发展	心理健康教育	0.5	参加各类心理健康教育活动。
	社团活动		参加各类社团活动。

七、毕业要求实现矩阵

序号	课程名称	毕业要求									
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	中国近现代史纲要	•	•								
2	思想道德修养与法律基础	•	•							•	
3	马克思主义基本原理	•	•								
4	毛泽东思想和中国特色社会主义理论体系概论	•	•								
5	思想政治理论课综合实践	•	•								
6	形势与政策	•	•								
7	大学体育(基础课)I	•		•							
8	大学体育(基础课)II	•		•							

序号	课程名称	毕业要求									
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
9	大学体育(专项课)I	•		•							
10	大学体育(专项课)II	•		•							
11	军事理论	•		•							
12	军训	•		•							
13	第二外语(日德法)(I)							•			•
14	第二外语(日德法)(II)							•			•
15	第二外语(日德法)(III)							•			•
16	第二外语(日德法)(IV)							•			•
17	计算机与互联网				•						
18	计算机应用实践				•						
19	程序设计基础(Python语言)				•						
20	职业生涯与就业指导(I)	•	•	•							
21	职业生涯与就业指导(II)	•	•	•							
22	就业与职业能力综合实践	•	•	•							
23	创业基础	•	•	•							
24	创新创业类课程	•	•	•							
25	应用文写作与交流			•		•	•				
26	跨专业通识课	•	•	•					•	•	
27	素质拓展类课程	•	•	•					•	•	
28	外国语言文学类专业导论					•		•			
29	现代汉语			•		•					
30	综合英语(I)★			•		•		•			
31	综合英语(II)★			•		•		•			
32	综合英语(III)★			•		•		•			
33	综合英语(IV)★			•		•		•			
34	英语读写(I)★			•		•		•			
35	英语读写(II)★			•		•		•			
36	英语读写(III)★			•		•		•			
37	英语读写(IV)★			•		•		•			
38	英语语法★			•		•		•			
39	英语视听说(I)★			•		•		•			
40	英语视听说(II)★			•		•		•			
41	英语视听说(III)★			•		•		•			
42	英语视听说(IV)★			•		•		•			
43	高级英语读写(I)★			•		•		•			
44	高级英语读写(II)★			•		•		•			
45	高级视听说(I)			•		•		•			
46	高级视听说(II)			•		•		•			
47	英国文学导论★			•		•		•			
48	美国文学导论★			•		•		•			
49	英汉笔译★			•		•		•	•		
50	汉英笔译★			•		•		•	•		
51	交替传译★			•		•		•	•		

序号	课程名称	毕业要求									
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
52	语言学导论★		•			•					
53	学术写作与研究方法★		•			•		•			
54	英语国家概况			•				•			
55	西方文明史			•				•			
56	古代汉语			•			•				
57	中国文化概论			•				•			
58	高级汉语写作			•			•				
59	跨文化交际			•		•					
60	英语报刊选读			•		•		•			
61	英汉对比			•			•	•			
62	土木工程英语(I)					•				•	
63	土木工程英语(II)					•				•	
64	FIDIC 合同条件			•		•		•		•	
65	国际土木工程实务			•		•		•		•	
66	机电工程英语			•		•		•		•	
67	联络口译			•		•		•	•		
68	文学翻译					•			•		
69	科技翻译					•		•	•		
70	工程笔译			•		•		•	•	•	
71	工程口译			•		•		•	•	•	
72	商务翻译			•		•		•	•		
73	批判性思维		•	•				•			
74	语言与社会		•			•					
75	计算机辅助翻译					•			•		
76	“一带一路”沿线国家研究		•	•				•			
77	语料库语言学		•			•					
78	语言与大脑			•				•			
79	土木工程前沿技术								•	•	
80	国际投融资新动态							•		•	
81	英语影视配音					•		•			
82	英语小说读写		•			•					
83	英语演讲与辩论			•		•		•			
84	翻译大赛					•		•	•		
85	翻译项目实践			•		•			•		
86	毕业实习实训	•	•	•		•	•	•	•	•	
87	毕业论文		•	•	•	•	•	•	•	•	

八、课程体系流程图

翻译专业课程体系流程图

